

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
 ※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 지방세법 시행규칙[별지 제64호서식]

■ Правила исполнения Закона о региональных налогах [Приложение, форма № 64].

(앞쪽)

(Лицевая сторона)

[illegible]

<p>「지방세법」 제120조제1항에 따라 위와 같이 재산세 [납세의무자() 과세대상()] 변동사항을 신고합니다.</p> <p>В соответствии со статьей 120, пунктом 1 Закона о региональных налогах сообщая о внесении изменений по налогу на имущество [Налогоплательщик () Объект налогообложения ()].</p> <div><div>년 ГГГГ</div><div>월 ММ</div><div>일 ДД</div></div> <div><div>신고인 Заявитель</div><div>(서명 또는 인) (Подпись или печать)</div></div>									
<p>시장·군수·구청장 귀하 Мэру города/главе уезда/главе окружной администрации</p>									
※ 첨부서류 ※ Прилагаемые документы 납세의무자 또는 과세대상 재산의 변동 내용을 입증할 수 있는 증거자료 Документы, подтверждающие изменения в данных налогоплательщика или объекта налогообложения.								수수료 Комиссионный сбор	
								없음 отсутствует	

작성 방법

Инструкция по заполнению

☐ 납세의무자

☐ Налогоплательщик

- ① 성명(법인명): 개인은 성명, 법인은 법인등기부상의 법인명을 적습니다.
- ① Фамилия и имя (наименование юрлица) Физическое лицо указывает фамилию и имя, а юридические лица - название компании согласно регистрационным документам.
- ② 주민(법인)등록번호: 개인은 주민등록번호, 법인은 법인등록번호, 외국인은 외국인등록번호를 적습니다.
- ② Рег. № постоянного жителя (номер юридического лица): Физическое лицо указывает номер удостоверения личности гражданина РК, юридическое лицо - регистрационный номер компании, иностранные граждане - номер удостоверения личности иностранного гражданина.
- ③ 상호(법인명): 개인사업자는 상호명, 법인은 법인의 대표자 성명을 적습니다.
- ③ Название компании (название юридического лица): Индивидуальные предприниматели указывают название компании, а юридические лица указывают фамилию и имя представителя компании.
- ④ 사업자등록번호: 「소득세법」, 「법인세법」, 「부가가치세법」에 따라 등록된 사업장의 등록번호를 적고, 등록번호가 없는 경우 빈 칸으로 둡니다.
- ④ Регистрационный номер субъекта предпринимательской деятельности: укажите регистрационный номер предприятия, зарегистрированного в соответствии с Законом о подоходном налоге, Законом о налогообложении юридических лиц или Законом о налоге на добавленную стоимость. Если регистрационного номера нет, оставьте поле пустым.
- ⑤ 주소(영업소):
 - ⑤ Адрес (офис):
 - 개인: 주민등록표상의 주소를 원칙으로 하되, 주소가 사실상의 거주지와 다른 경우 거주지를 적을 수 있습니다.
 - Физическое лицо: Обычно указывается адрес, указанный в удостоверении личности гражданина РК, однако если этот адрес отличается от фактического места жительства, можно указать фактическое место жительства.
 - 법인 또는 개인사업자: 법인은 주사무소 소재지, 개인사업자는 주된 사업장 소재지를 적습니다. 다만, 주사무소 또는 주된 사업장 소재지와 분사무소 또는 해당 사업장의 소재지가 다를 경우 분사무소 또는 해당 사업장의 소재지를 적을 수 있습니다.
 - Юридическое лицо или индивидуальный предприниматель: Юридические лица указывают адрес главного офиса, а индивидуальные предприниматели - адрес основного места деятельности. Однако, если местонахождение главного офиса или основного места деятельности отличается от местонахождения филиала или соответствующего места деятельности, можно указать адрес филиала или соответствующего места деятельности.
- ⑥ 전화번호: 연락이 가능한 일반전화(휴대전화)번호를 적습니다.
- ⑥ Телефон: Укажите контактный номер телефона (мобильного телефона).
- ⑦ 전자우편주소: 수신이 가능한 전자우편주소(E-mail 주소)를 적습니다.
- ⑦ Эл. почта: Укажите электронный адрес, на который можно отправить сообщение.

☐ 과세대상란

☐ Объект налогообложения

- ⑧ 재산소재지: 재산세 과세 부동산 소재지 지번을 적습니다.
- ⑧ Адрес имущества: Укажите адрес и номер земельного участка недвижимости, подлежащей налогообложению.
- ⑨ 재산 종류: 토지, 건축물, 주택 등을 구분하여 적습니다.
- ⑨ Вид имущества: Укажите отдельно землю, здания и жилые дома.
- ⑩ 용도/구조(지목): 주택과 건축물은 공부상 용도와 사실상 용도 등을 구분하고, 토지는 공부상과 사실상 지목을 구분하여 적습니다.
- ⑩ Предназначение/ состав (Кадастровое предназначение) Жилые дома и здания следует различать по предназначению в соответствии с кадастровыми документами и фактическому предназначению, а земельные участки - по кадастровому и фактическому наименованию.
- ⑪ 면적: 해당 부동산 등의 면적(㎡)을 적습니다.
- ⑪ Площадь: Укажите площадь (м²) недвижимости.
- ⑫ 취득일자: 해당 부동산을 취득한 일자(잔금완납일 등)를 적습니다.
- ⑫ Дата приобретения: Укажите дату приобретения соответствующей недвижимости (например: дату окончательной оплаты).

☐ 변동내역란

☐ Содержание изменений

- ⑬ 변동사유: 사실상 소유자에게 재산이 변동된 일자와 사유를 적습니다.
- ⑬ Основание для изменений Укажите дату изменения в данных собственности владельца и основания для изменения.
- ⑭ 소유자: 해당 부동산의 사실상 소유자와 공부상 소유자를 구분하여 적습니다.
- ⑭ Владелец: Отдельно укажите фактического владельца недвижимости и владельца, указанного в документах.

☐ 문의사항은 시(군·구) 과(☎ -)로 문의하시기 바랍니다.

☐ По всем вопросам обращайтесь в соответствующее отделение города (уезда, района) по телефону (☎ -).